

# Zertifikat / Sertifikat



Zertifikatsnr. / Sertifikat br.: 228-6246810-1-12

## Dreh- und Drehkippschläge für Fenster und Fenstertüren *okretni i okretno-nagibni okovi za prozore i prozorska vrata*

<b>Produkt</b> <i>proizvodne</i>	<b>TITAN AF, TITAN iP, FAVORIT</b>	<b>SIEGENIA®</b> brings spaces to life
<b>max. Flügelgewicht</b> <i>mak. težina krila</i>	<b>300 kg</b>	
<b>Einsatzbereich</b> <i>područje primjene</i>	<b>Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme</b> <i>Sistemi sa odgovarajućim žlebom za montažu okova</i>	
<b>Hersteller</b> <i>proizvođač</i>	<b>SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik</b> Industriestraße 1-3, D 57234 Wilnsdorf	
<b>Produktionsstandort</b> <i>Sedište proizvodnog pogona</i>	<b>6246810, 8006911</b>	

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN 13126-8:2018 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 01. März 2008 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

Ovim certifikatom se potvrđuje da navedeni element odgovara zahtevima koji se zasnivaju na ift-certifikacijskom programu, u aktualnoj verziji.

- Izrada proizvodnih grupa navedenog građevinskog proizvoda i prva kontrola od strane akreditovane kontrolne laboratorije po odredbama EN 13126-8 : 2018 uz poštovane dijagrama za primenu
- Uvod i održavanje interne kontrole proizvodnje od strane proizvođača
- Prvi pregled izrade i interne kontrole proizvoda od strane preduzeća, izvršeno od strane ift-Q-Zert
- Stalni nadzor izrade i interne kontrole proizvoda od strane ift-Q-Zert

Ovaj certifikat je izdat prvi put dana 01.03.2008 sa rokom važnosti za period od 5 godina, ako se u međuvremenu ne promene utvrđene gore navedene tehničke specifikacije ili uslovi u proizvodnji unutarpreduzeća ili ako nema bitnih izmena u samoj internoj kontroli proizvoda.

Certifikat se sme umnožiti samo u nepromenjenoj verziji. Sve izmene uslova za certifikaciju moraju se neodložno dostaviti ift-Q-Zert, uz prilaganje potrebnih dokaza.

Preduzeće ima pravo da navedeni građevinski element označi oznakom "ift-certificiran", u skladu sa ift-pravilima o oznakama.

Ovaj certifikat sadrži 2 aneksa.

ift Rosenheim  
01.03. 2018

ppa. Christian Kehrer  
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle  
Direktor ift-ispustave za sertifikaciju i nadzor



Prof. Ulrich Sieberath  
Institutsleiter  
Direktor instituta

228 6246810

Gültig bis /  
Važi do: 28.02. 2023

Grundlage(n) /  
baze:

ift-Zertifizierungsprogramm  
für Beschläge  
ift-sertifikacionog programa za  
okove  
(QM 328)

Ausgabe / izdavanja 2018

EN 1191:2012  
EN 12400:2003  
bis Klasse 3  
do klase 3



Dauerfunktion  
Trajna funkcija

EN ISO 9227:2017  
EN 1670:2007  
Klasse 5  
Klasa 5



Korrosionsschutz  
Zaštita od korozije



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Sertifikat br.: 228-6246810-1-12

## In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagaufnahme.

U sertifikaciji sadržane vrste proizvoda za sisteme prozora i prozorskih vrata sa odgovarajućim žlebom za montažu okova.

lfd. Nr./ tek. br.	Ausführung Bandseite/ izvedba/stran a sa šarkama	Ausführung Flügel-beschlag/ izvedba okova krila	Beschreibung der Ausführung der blendrahmenseitigen Beschlagausführung Opis izvedbe okova koji se nalazi na strani zaslanjajućeg okvira				Klassifizierung nach EN 13126-8:2017 Klasifikacija koja odgovara potvrđama u skladu sa EN 13126-8:2017			
			Winkelband/ okovni ugao	Scherenlager/ ležište makaza	Eckband/ ugaoni okov	Ecklager/ ugao ležaj	1 Dauerfunktionsfähigkeit/ valjanost za trajnu funkciju	2 Masse (in kg)/ masa (u kg)	3 Korrosionsbeständigkeit/ otpornost na koroziju	4 Prüfgrößen (in mm)/ kontrolne veličine (u mm)
1	Si-line	FAVORIT	KF 12/20-13 DH	KF 6x8 DH	KF 6x12/12	KF 6x8	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
2	Si-line	TITAN AF	H12/20-9 DH	H12/20 DH	H12/18-9	H12/20	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
3	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x24 DH	KF 6x16/36	KF 6x3/24	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
4	TITAN	TITAN iP	KF 12/20-13 DH	KF 6x3 DH	KF 6x16/21	KF 6x3	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
5	TITAN	TITAN AF	H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			H 18-13 DH	H 18	H 12/18-13	H18	H2	150	5	1400 mm x 1550 mm
6	TITAN heavy duty	TITAN AF	HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	200	5	1550 mm x 1400 mm
			HD H-13	HD H	HD H-13	HD H	H3	300	5	900 mm x 2300 mm
7	Tresorband	TITAN AF	Tresorband	TBSV196	EW090	TBEV196	H2	100	5	1300 mm x 1200 mm
8	axxent 34	TITAN AF	axxent 34	axxent 34	axxent 34	axxent 34	H2	130	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
9	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 24-13	AX-13	AX 24-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
10	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX 30-13	AX-13	AX 30-13	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX C-9	AX-9	AX C-9	H2	130	5	1300 mm x 1200 mm
11	axxent 24+	TITAN AF	axxent 24+	AX C-9	AX-9	AX C-9	H2	150	5	900 mm x 2300 mm
			axxent 24+	AX C-9	AX-9	AX C-9	H2	150	5	900 mm x 2300 mm

Die Ergebnisse sind auf folgende Ausführungsvarianten übertragbar: Beschlagausführung links/rechts, alle zulässigen Größen gemäß Anwendungsdiagramm sowie andere Falz- und Profilgeometrien. Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten. *Rezultati se mogu preneti na sledeće varijante izvedbe: okov levo/desno, sve dozvoljene dimenzije po dijagramu primene kao i geometrije pregiba i profila. Voditi računa o tehničkoj dokumentaciji proizvođača okova, posebno o odgovarajućim dijagramima primene.*

Zertifikatsnr. / Sertifikat br.: 228-6246810-1-12

**Hinweise zur Anwendung der Gleichwertigkeit der in diesem Zertifikat aufgeführten Produktfamilie in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016**

*Primerbe za primenu podjednakosti proizvodne grupe navedene u ovom sertifikatu kod građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006+A2:2016*

Nr br.	Eigenschaft osobina	Regel pravilo	Gleichwertigkeit* podjednakost*
			TITAN AF, TITAN iP, FAVORIT
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Otpornost na opterećenje dejstvom vetra</i>	EN 12211	ja / da
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Otpornost na opterećenje dejstvom snega</i>	-	nicht zutreffend / ne odgovara
3.	Brandverhalten <i>Ponašanje pri požaru</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / ne odgovara
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Protivpožarna zaštita spolja</i>	EN 13501-1	nicht zutreffend / ne odgovara
5.	Schlagregendichtheit <i>Zaptivenost kod udarnih kišnih padavina</i>	EN 1027	ja / da
6.	Gefährliche Substanzen <i>Opasne materije</i>	-	ja / da
7.	Stoßfestigkeit <i>Otpornost na udare</i>	EN 13049	ja / da
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nosivost sigurnosnih naprava</i>	EN 14609 oder/ ili EN 948	ja / da
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Sposobnost za popuštanje</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder/ ili prEN 13637	nicht zutreffend / ne odgovara
10.	Schallschutz <i>Akustična izolacija</i>	EN ISO 140-3	ja / da
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Koeficijent toplotne provodljivosti</i>	EN ISO 10077 oder/ ili EN ISO 12567	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Osobine zračenja</i>	EN 410	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Provodljivost vazduha</i>	EN 1026	ja / da
14.	Bedienungskräfte <i>Operativne snage</i>	EN 12046	ja / da
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mehanička otpornost</i>	EN 14608 und/ i EN 14609	ja / da
16.	Lüftung <i>Ventilacija</i>	EN 13141-1	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Otpornost na prostrele</i>	EN 1522 und/ i EN 1523	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Otpornost na dejstva eksplozije</i>	EN 13124-1 und/ i EN 13123-1	nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Postojanost funkcije</i>	EN 1191	ja / da
20.	Differenzklimaverhalten <i>Ponašanje kod različitih klimatskih uslova</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren / za spoljnja vrata)	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Otpornost pri obijanju</i>	ENV 1628, ENV 1629 und/ i ENV 1630	nein / ne

**\*Verbindliche Regeln zur Bewertung der Gleichwertigkeit von in diesem Zertifikat aufgeführten Beschlägen der Produktfamilie TITAN:**

Alle bei der Erstprüfung (ITT) ermittelten und/oder vom Systemgeber vorgeschriebenen Systemmaße (maximale Verriegelungsabstände, Spaltmaße, Falzluff/Kammermaß, Dichtungsauflage) müssen eingehalten werden.

Der konstruktive Aufbau der Dichtungsebene aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben (bspw. umlaufende Dichtung oder unterbrochene Dichtung).

Der konstruktive Aufbau der Verriegelungsstellen (flügelseitiges Verschlusselement mit dem korrespondierenden rahmensseitigen Schließblech) aus der Erstprüfung (ITT) muss unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Wurde bei der Erstprüfung (ITT) eine Beschlagausführung mit einem Schließelement ohne Hintergriff eingesetzt, so kann ein Austausch mit einer Beschlagausführung mit einem Schließelement mit Hintergriff (bspw. Pilzzapfen) in einem entsprechenden Schließblech erfolgen, jedoch nicht umgekehrt.

Die Merkmale des bei der Erstprüfung eingesetzten rahmensseitigen Schließblechs müssen unverändert oder mindestens gleichwertig bleiben. Dies betrifft im Wesentlichen:

- Das verwendete Material inkl. der entsprechenden Festigkeitswerte.
- Die Anzahl von verwendeten Verschraubungs- und Befestigungspunkten inkl. formschlüssiger Verankerungen.
- Den konstruktiven Aufbau, insbesondere die Anbindung und Stärke der Schließteilvorlage.

Bei Einhaltung der hier aufgeführten Regeln kann in einem System, das mit einem Beschlag der aufgezeigten Produktfamilien bereits nach EN 14351-1 geprüft und bewertet wurde, ohne erneute Erstprüfung, ein Austausch gegen einen anderen Beschlag der Produktfamilie vorgenommen werden.

Beim Austausch von auf diesem Zertifikat aufgeführten Beschläge gegen Beschläge anderer Hersteller die ebenfalls nach einer Zertifizierung von Beschlägen nach EN 13126-8, QM 328, zertifiziert sind, sind die Anwendungsregeln von Anlage 3 zu beachten.

**\*Obavezna pravila pri proceni podjednakosti proizvodne grupe ALU navedene u ovom sertifikatu:**

Moraju se poštovati sve propisane dimenzije sistema (maksimalna odstojanja zapora, dimenzija rascepa, vazduha u prevoju/komore, površine za brtvila/dihtunge) utvrđene prilikom prvog ispitivanja (ITT) i/ili od strane davača sistema.

Struktura konstrukcije u predelu brtvila/dihtunga iz prvog ispitivanja (ITT) mora ostati nepromenjena ili biti barem podjednaka (na pr. brtvilo/dihtung koje se ide skroz okolo ili je samo sa prekidima).

Struktura konstrukcije zapornog dela (zaporni element na krilu sa odgovarajućim limenim štitom brave na prozorskom okviru) iz prvog ispitivanja (ITT) mora ostati nepromenjena ili biti barem podjednaka. Ukoliko je prilikom prvog ispitivanja (ITT) upotrebljena izrada okova sa štitnim elementom bez zahvata, tada se može izvršiti zamena izvedbom okova sa štitnim elementom sa zahvatom (n.p. glijvastim čepom) u štitnom limu brave, ali nikako obrnuto.

Karakteristike limenog štita brave na okviru upotrebljenog prilikom prvog ispitivanja moraju da budu nepromenjene ili barem podjednake. To se odnosi u glavnom na:

- upotrebljeni materijal, uklj. i odgovarajuće vrednosti kod otpornosti.
- Broj upotrebljenih zavrnih tačaka i tačaka pričvršćenja, uklj. i ankerovanje shodno obliku.
- Strukturu konstrukcije, posebno povezivanje i ojačanje zapornog dela.

Ako se poštuju gore navedena pravila, tada se u sistemu kod kojeg je okov navedene proizvodne grupe ispitani i ocenjeni po EN 14351-1 može da se izvrši zamena drugim okovom navedene proizvodne grupe, bez da je za to ponovo potrebno prvo ispitivanje tipa.

Kod zamene okova navedenih u ovom sertifikatu okovima drugih proizvođača, koji su takođe certificirani nakon sertifikacija okova po EN 13126-8, QM 328, moraju se poštovati pravila primene iz priloga 3.

Zertifikatsnr. / Sertifikat br.: 228-6246810-1-12

Hinweise zur Austauschbarkeit von, nach dem ift-Zertifizierungsprogramm bewerteten,  
 Beschlägen in Bauelementen nach EN 14351-1:2006 + A2:2016

Napomene za izmenjivost okova i građevinskih elemenata po EN 14351-1:2006 + A2:2016,  
 vrednovanih po ift-sertifikacionom programu

Nr br	Eigenschaft Svojstvo	Technische Regel Tehničko pravilo	Austauschbarkeit Izmenjivost
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast <i>Otpornost na opterećenje vetrom</i>	EN 12211	ja* / da*
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast <i>Otpornost na opterećenje snegom</i>	-	Nein / ne
3.	Brandverhalten <i>Požarne karakteristike</i>	EN 13501-1	nein / ne
4.	Schutz gegen Brand von außen <i>Zaštita od požara spolja</i>	EN 13501-1	nein / ne
5.	Schlagregendichtheit <i>Zaptivenost naspram udarne kiše</i>	EN 1027	ja* / da*
6.	Gefährliche Substanzen <i>Opasne supstance</i>	-	nein / ne
7.	Stoßfestigkeit <i>Otpornost na udar</i>	EN 13049	ja** / da**
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen <i>Nosivost sigurnosnih naprava</i>	EN 14609 oder EN 948	ja** / da**
9.	Fähigkeit zur Freigabe <i>Podobnost za dozvolu</i>	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / ne
10.	Schallschutz <i>Zaštita od buke</i>	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 da* uz uzimanje u obzir broja 13
11.	Wärmedurchgangskoeffizient <i>Koeficijent toplotne propustljivosti</i>	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / da
12.	Strahlungseigenschaften <i>Svojstva zračenja</i>	EN 410	ja / da
13.	Luftdurchlässigkeit <i>Propustljivost vazduha</i>	EN 1026	ja* / da*
14.	Bedienungskräfte <i>Sile za rukovanje</i>	EN 12046	ja* / da*
15.	Mechanische Festigkeit <i>Mehanička čvrstoća</i>	EN 14608 und EN 14609	ja / da
16.	Lüftung <i>Provetranje</i>	EN 13141-1	ja / da
17.	Durchschusshemmung <i>Zaustavljanje probojnog projektila</i>	EN 1522 und EN 1523	nein / ne
18.	Sprengwirkungshemmung <i>Sputavanje eksplozivnog dejstva</i>	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / ne
19.	Dauerfunktion <i>Trajna funkcija</i>	EN 1191	ja*** / da***
20.	Differenzklimaverhalten <i>Ponašanje pri klimatskim razlikama</i>	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / da
21.	Einbruchhemmung <i>Zaustavljanje provaljivanja</i>	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / ne

\* bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand

\*\* bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand

\*\*\* Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügengewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Erstprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

\* pri uporednom ispitivanju na baždarenom ispitnom stolu

\*\* pri uporednom ispitivanju na ispitnom stolu

\*\*\* izmenjivost okova u oblasti trajne funkcije

Sistemi okova moraju ispuniti sve postojeće zahteve sertifikacionog programa.

Okovi i sistemi montaže moraju biti tehnički uporedivi.

Karakteristike delotvornosti (dozvoljena težina krila i broj ciklusa) sistema okova koji se zamenjuje moraju biti minimalno jednake kvaliteta kao i sistema okova koji je upotrebljen pri prvom ispitivanju tog tipa po EN 14351-1:2006 + A2:2016.

Izmenjivost certificiranih sistema okova uz pridržavanje ovih pravila za građevinske elemente je postignuta, ako za iste već postoji dokaz po EN 1191:2012. Uprkos tome izmenjivost ostaje u domenu odgovornosti proizvođača. U okviru Shared- ili Cascading-sistema se pri izmeni okova mora obratiti pažnja na ugovorne uslove zasnivača sistema.